

Стихи

КОНГОЛЕЗСКОГО РАБОЧЕГО

Событиям недавнего прошлого посвящены стихи молодого конголезского рабочего (имя автора осталось неизвестным), опубликованные французским еженедельником «Авангард».

В дни, когда народ Конго отмечает вторую годовщину своей независимости, эти строки, полные гнева и боли, звучат с особой силой, как суровое напоминание о зверином облике колониализма.

Они просили полфранка прибавить за день работы

Начался год хорошо, господа,—
десять миллиардов франков
вы положили в свои карманы.
И я не знаю, сколько легло
моих братьев в Лео...¹
Сотней больше, сотней меньше —
что значат они для вас!
Черных много —
тысячи,
тысячи,
чтобы работать,
не разгибая спины,
и добывать для вас
медь, и золото,
и уран
из недр земли Конго,
нашей земли.
Что значат несколько сот
убитых,
что значат они для вас!

¹ Леопольдвиль — столица Республики Конго.

Вы звали нас в города,
обещали:
«Иди, работай,
мы будем платить тебе!
Ты станешь жителем города,
гражданином Конго».
Гражданином,
слышите!!

Наша нужда вам на руку:
нет работы,
нет денег,
голод и страх
сделали нас покорными,
Позовете: «Бой!» —
мы бежим на зов,
сломя голову,
и молча сносим удары.
Они просили полфранка
прибавить за день работы...
Пятнадцать лет каторги,

Пятнадцать лет в Анкоро
шахтеры-негры
не знают отдыха.
Анкоро — лагерь,
такой же страшный,
как были в Европе
лагери смерти...
Вы привезли нам точную копию.
Шахтеры Бельгии,
слушайте,
слушайте!
Мы — негры и белые —
братья!
Они просили полфранка
прибавить за день работы.
Они получили взамен
пули, свинцовые жала хозяев.
Вы пожалели полфранка
и не пожалели пуль...

Зачем нам чужие улицы
и мертвые буквы
на мраморе —
«Юнион миньер»!
Мы другие огни зажжем
в краалях,
в наших лесах,
по берегам наших рек —
живые огни!
И снова тамтам будет звать
громче, чем весенний гром.
Он будет звать народ Конго,
чтобы зажечь в его сердце
два слова, понятные всем:
Независимость,
Свобода.
Выше голову,
народ Конго!

Перевел с французского
Александр Танеев